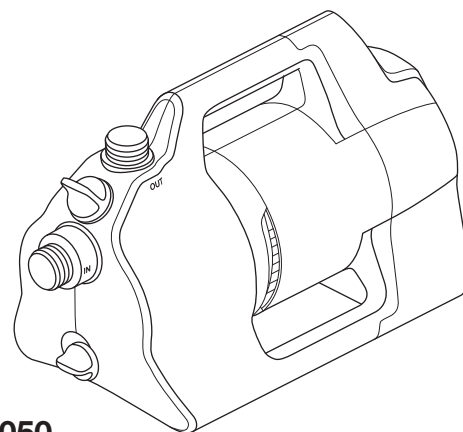


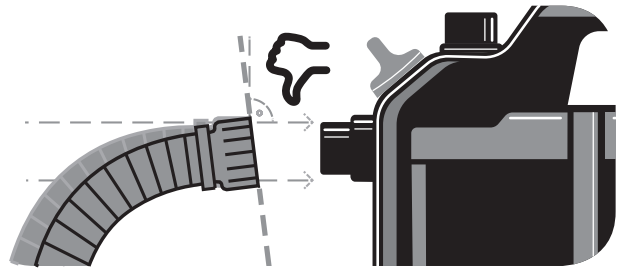
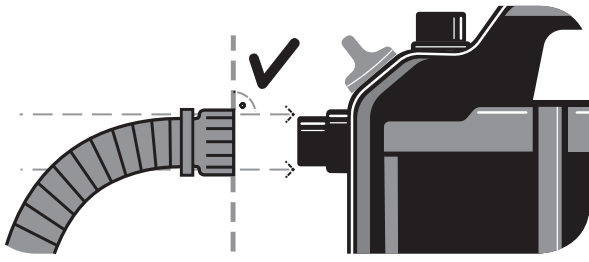
4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent



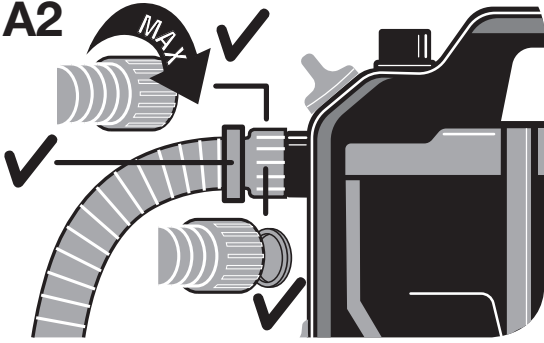
Art. 9050
Art. 9054
Art. 9056

ro **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de grădină

A1

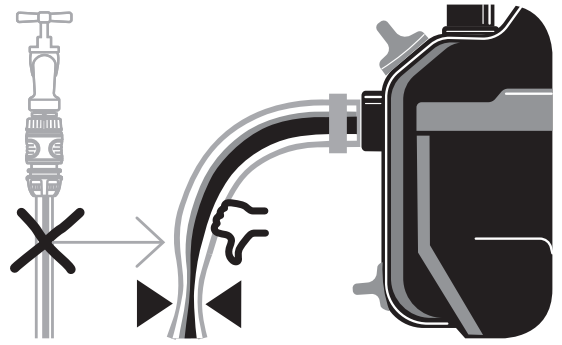
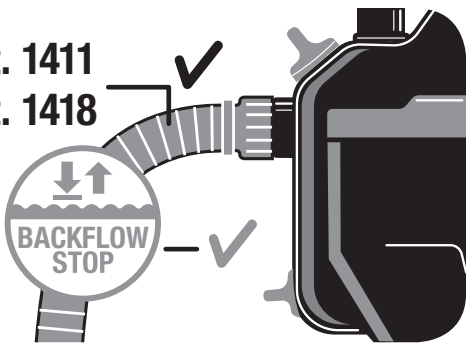


A2

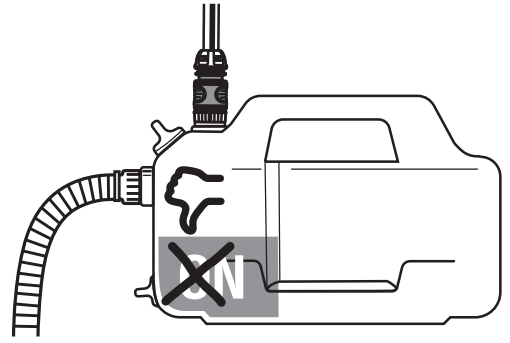
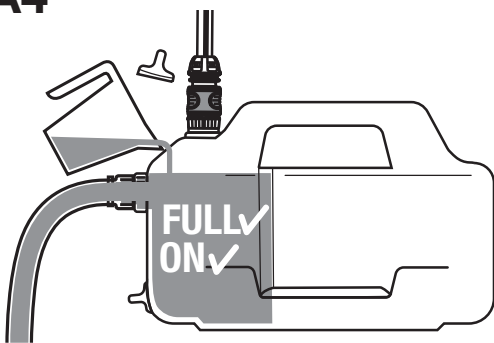


A3

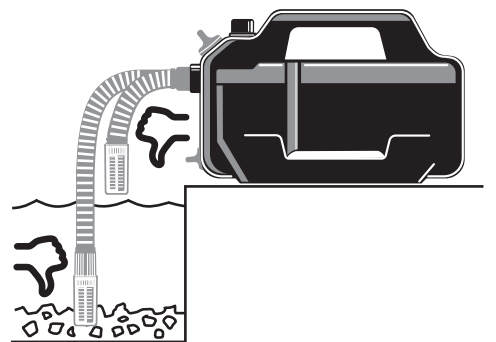
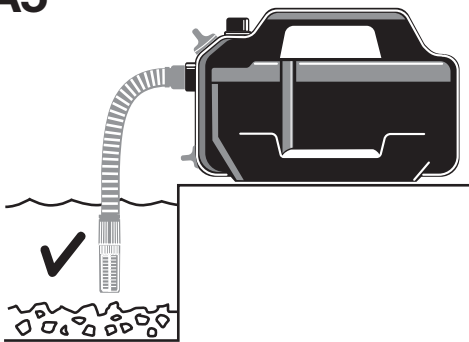
Art. 1411
Art. 1418



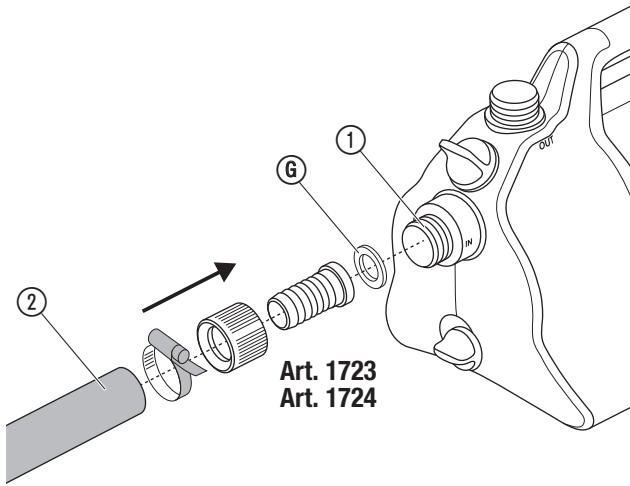
A4



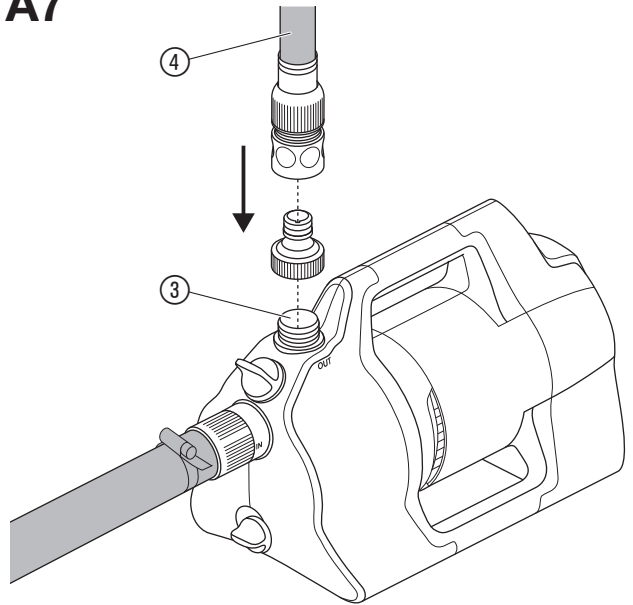
A5



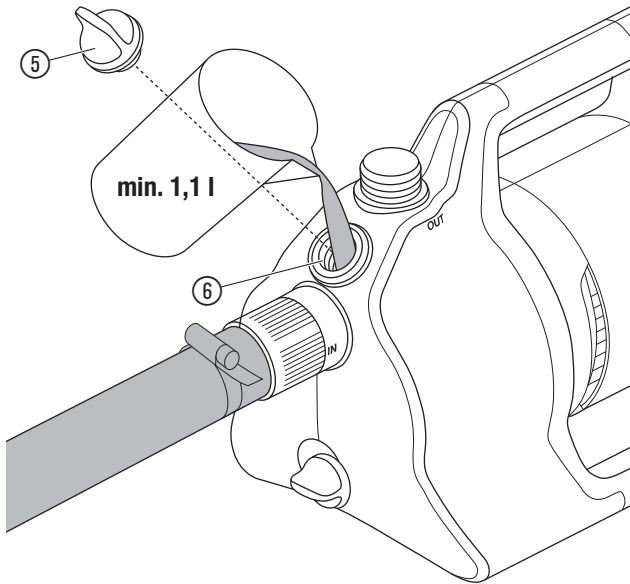
A6



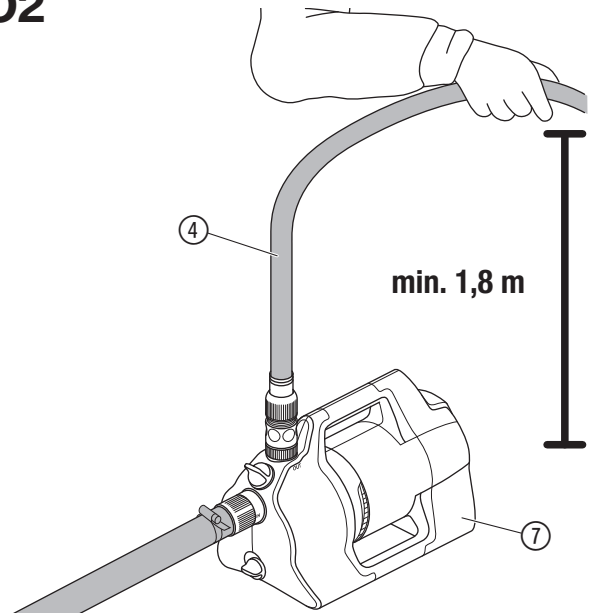
A7



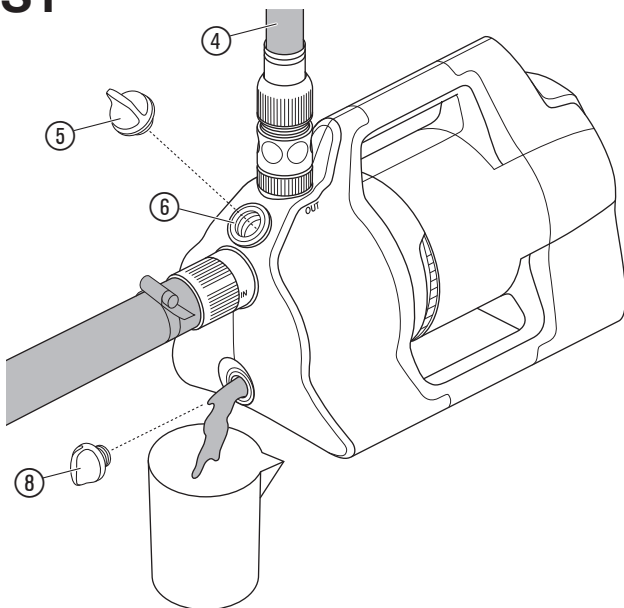
O1



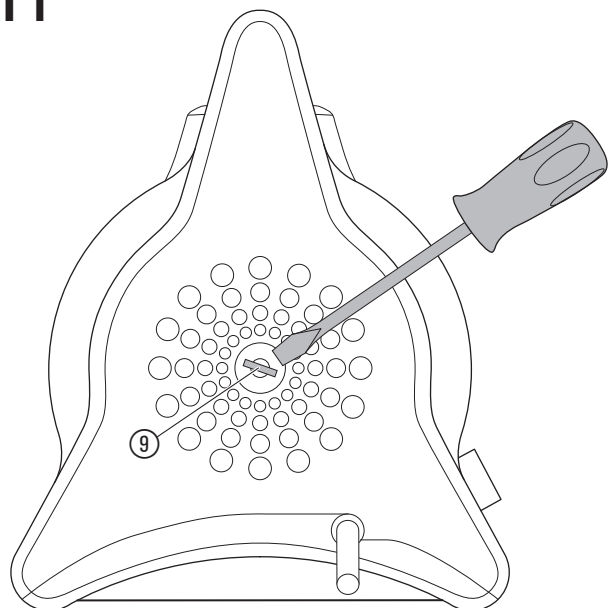
O2



S1



T1



ro Pompă de grădină 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	.88
2. MONTAJUL	.89
3. OPERAREA	.90
4. ÎNTREȚINEREA	.90
5. DEPOZITAREA	.91
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	.91
7. DATE TEHNICE	.91
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	.92
9. SERVICE	.92
10. DISPUNERE CA DEȘEU	.92

Traducerea instrucțiunilor originale.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Descrierea simbolurilor



Citiți instrucțiunile de utilizare.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță pentru pompe



PERICOL!

Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l scoate din funcțiune, de a-l întreține sau de schimbare a pieselor. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

1.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru pompele de grădină

1.2.2.1 Funcționarea în siguranță:

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

1.2.2.2 Întrerupătoare de protecție:

Întrerupător de protecție termică:

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Utilizare conform destinației

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu pot fi realizate de copii cu excepția cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

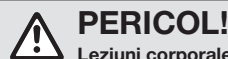
Pompa de grădină GARDENA este destinată transportului apei subterane și a apei pluviale, a apei potabile și a apei cu conținut de clor în grădinile gospodărești și de hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue (operare profesională).

Produsul nu este destinat funcționării continue.

1.3.1.1 Lichide transportate:

Pompa de grădină GARDENA se va folosi numai pentru transportarea apei.



PERICOL!

Leziuni corporale!

Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, apă murdară, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

1.3.1.2 Amplificarea presiunii:

Presiunea de intrare trebuie asigurată cu o supapă reglabilă pentru limitarea presiunii. La utilizarea pompei pentru creșterea presiunii, este interzisă depășirea presiunii interioare maxime de 6 bari. Astfel, presiunea maximă de intrare este:

GARDENA Pompă de grădină 4100 art. 9050 → Max. 2,4 bar

GARDENA Pompă de grădină 4200 art. 9054 → Max. 2,1 bar

GARDENA Pompă de grădină 4300 art. 9056 → Max. 1,7 bar

1.3.2 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

→ Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

→ După utilizarea produsului, deconectați fișa de alimentare de la priză.

Pompa trebuie amplasată în mod stabil și ferit de inundare și trebuie asigurată împotriva căderii în apă. Amplasați pompa la o distanță de siguranță (min. 2 m) față de mediul de transportat. Ca dispozitiv de siguranță suplimentar se poate folosi un întrerupător de siguranță cu curent rezidual omologat.

→ Întrebați un electrician specialist.

În cazul deteriorării cablului de alimentare al acestui produs, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

→ Protejați ștecărul de rețea și cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.

→ Nu folosiți cablul de alimentare pentru manipularea pompei sau pentru deconectarea acesteia.

→ Amplasați pompa într-un loc protejat contra inundației.

→ Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

→ Înaintea utilizării, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual (în special cablul de alimentare și ștecărul de rețea).

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ În caz de defecțiune, dispuneți neapărat verificarea pompei de către centrul de service GARDENA.

Modificările electrice pot fi realizate numai de către un electrician specialist.

→ Înaintea umplerii, demontajului și a întreținerii este necesară deconectarea energiei electrice.

→ La utilizarea pompelor noastre cu un generator trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

1.3.2.1 Cablu:

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Instrucțiuni suplimentare de siguranță personală



PERICOL!

Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite.

→ În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



PERICOL!

Pericol de accidentare din cauza apei fierbinți!

Apa pompată se află sub presiune și poate cauza vătămări, dacă este aplicată direct spre corp sau spre ochi.

Dacă pompa este folosită pentru o perioadă mai îndelungată (> 5 min.) cu evacuarea blocată, apa din interior se poate încălzi, apărând riscul opăririi.

→ Lăsați pompa să funcționeze max. 5 minute contra părții de reflux închise sau dacă este oprită alimentarea cu apă.

În cazul în care lipsește alimentarea cu apă pe partea cu aspirația, apa din pompă se poate încălzi, astfel încât la ieșirea apei pot interveni accidente datorate apei fierbinți.

→ Scoateți pompa din priză și permiteți răcirea apei

→ Nu deschideți capacele și îmbinările filetate, dacă apa este fierbinte.

→ Înaintea unei repuneri în funcțiune asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație și umpleți complet pompa cu apă.

Dacă furtunurile sau conductele sunt lăsate sub razele solare, atunci acestea se pot încălzi puternic.

Nu utilizați produsul cu părul desfăcut.

La conectarea pompei la sursa de alimentare cu apă trebuie respectate reglementările naționale sanitare, pentru împiedicarea aspirării a apei nepotabile.

→ Consultați un specialist în instalații sanitare.

Pentru evitarea funcționării uscate a pompei, aveți grijă ca furtunul de aspirație să se afle întotdeauna scufundat în lichid.

→ Înaintea de fiecare punere în funcțiune umpleți pompa cu apă până la scurgearea de preaplin (min. 1,1 l)!

→ Asigurați-vă de faptul că, la umplerea pompei cu apă, nu sunt racordate furtunuri și consumatori la pompă, iar pompa este în general orizontală.

→ Asigurați-vă de faptul că furtunurile sunt pozate fără îndoituri.

Nisipul și alte substanțe abrazive din lichid provoacă uzură avansată și reduc performanțele pompei.

→ Folosiți un prefiltru al pompei cu apă cu conținut de nisip.

Pomparea apei cu impurități, de ex. pietre, ace de brad ș. a., poate cauza defectarea pompei.

→ Nu pompați apă murdară.

Debitul minim este 90 l/h (1,5 l/min). Este interzisă operarea aparatelor de racordare cu un debit redus.

2. MONTAJUL



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza de rețea.

2.1 Locul de amplasare:

- La instalarea sub nivelul apei trebuie încorporat un dispozitiv de blocare, astfel încât să nu se producă pierderi de apă nedorite.
- Locul de amplasare trebuie să fie orizontal, solid și uscat și să asigure o poziție stabilă a pompei.
- Distanța față de apă trebuie să fie minimum 2 m.
- Pompa trebuie amplasată într-un loc protejat contra inundațiilor, cu o aerisire suficientă în jurul fanțelor de aerisire.
- Distanța față de pereți trebuie să fie de minim 5 cm.
- Deasupra șlițurilor nu trebuie să fie aspirată murdărie (de ex. nisip sau pământ).

2.2 Racordarea furtunului pe partea de aspirație [Fig. A6]:

Racordul de pe partea de aspirație ① este prevăzut cu un filet exterior de 33,3 mm (G 1").

Piesa de racord de pe partea de aspirație poate fi strânsă doar manual [Fig. A2].

Pentru a reduce timpul de reaspirare vă recomandăm folosirea unui furtun de aspirație cu element blocare la întoarcere, care împiedică golirea furtunului de aspirație după decuplarea pompei [Fig. A3].

Aspirarea aerului în sistemul de aspirație poate cauza perturbații în funcționare și generare ridicată de zgomot.

→ Racordați temeinic sistemul de aspirație.

→ Verificați regulat garnitura și înlocuiți-o, dacă este necesar.

Pe partea de aspirație nu utilizați componente modulare de furtunuri de apă.

Pe partea de aspirație trebuie utilizat un furtun de aspirație rezistent la vacuum:

- de ex. **Setul de aspirație GARDENA art. 1411/1412/1418**
- sau **Furtunul de aspirație pentru fântână de tip țevă GARDENA art. 1729.**
- Furtunurile de aspirație ② fără racord filetat se vor îmbina prin intermediul unui conector de furtun de aspirație (de ex. **art. 1723/1724**) cu racordul părții de aspirație și se înșurubează ermetic.

2.2.1 Există 2 tipuri de sisteme de racordare:

Prevăzut pentru garnitură plată:

Nu este necesară o bandă de etanșare pentru filet.

→ Asigurați-vă de faptul că garnitura plată ③ este introdusă în conectorul furtunului de aspirație și că nu este deteriorată.

Prevăzut pentru banda de etanșare pentru filet (Teflon):

Nu este necesară o garnitură plată.

Un sistem de etanșare nepotrivit poate cauza scurgeri.

→ Folosiți sistemul de etanșare prevăzut pentru aceasta.

1. Asigurați-vă de faptul că garnitura plată ③ este introdusă în conectorul furtunului de aspirație.

- Înșurubați etanș furtunul de aspirație ② pe racordul de pe partea de aspirație ①. Astfel, conectorul furtunului de aspirație trebuie amplasat drept [Fig. A1].
- Pozați furtunul de aspirație ② drept și fără răsuciri.
- În cazul unei înălțimi de aspirație mai mari de 3 m: fixați suplimentar furtunul de aspirație ② (de ex. prin legarea de un suport de lemn). În felul acesta, pompa este descărcată de greutatea furtunului de aspirație.

2.3 Racordarea furtunului pe partea de refulare [Fig. A7]:

Racordul de pe partea de refulare ③ este prevăzut cu un filet exterior de 33,3 mm (G 1").

Piesa de racord de pe partea de refulare poate fi strânsă doar manual.

O utilizare optimizată a capacității de pompare este atinsă prin racordarea furtunurilor de 19 mm (3/4"):

- de ex. **Setul de racordare a pompelor GARDENA art. 1752**
- sau de la furtunuri 25 mm (1") cu **piesă filetată de cuplare rapidă GARDENA cu filet interior art. 7109/Piesă de furtun de cuplare rapidă art. 7103.**

Țineți sau fixați vertical furtunul de presiune, astfel încât să se evite o îndoire a furtunului de presiune la ieșirea verticală a pompei.

Pozați furtunul plat pe podea și evitați ridicările sub formă de U ale furtunului și furtunurile înfășurate. Pentru eliminarea aerului este optim dacă este pozat complet furtunul de presiune și dacă este dispus în sus privind dinspre pompă.

→ Legați furtunul de presiune ④ la racordul părții de refulare ③.

2.3.1 Racordul furtunului de presiune prin sistemul de fișare GARDENA:

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") și de 13 mm (1/2").

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (1/2")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Ștuț robinet cu filet GARDENA Mufă conectoare	art. 18202 art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1752

2.3.2 Numai pentru art. 9056:

Racord paralel pentru furtunuri de presiune:

La racordul paralel a mai mult de un furtun de presiune recomandăm utilizarea:

- de ex. a **Distribuitoarelor GARDENA cu 2 sau 4 căi art. 8193/8194**
- sau a **Valvei GARDENA cu 2 căi art. 940.**

Acestea pot fi înșurubate direct pe racordul de pe partea de refulare ③.

3. OPERAREA



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.

3.1 Pornirea/oprirea pompei [Fig. O1/O2]:



ATENȚIE!

Funcționarea uscată a pompei!

Asigurați-vă de faptul că pompa este umplută cu apă până la scurgerea de preaplin înainte fiecărui proces de pornire (min. 1,1 l).

3.1.1 Pornirea pompei:

- Racordul furtunului de aspirație (In).
- Îndepărtarea furtunului de presiune (Out).
- Deșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥.
- Completați încet min. 1,1 l apă prin deschiderea de umplere ⑥ până la atingerea unui nivel stabil al apei la înălțimea racordului de pe partea de aspirație [Fig. A4].

- La utilizarea unui ventil de refulare: umpleți furtunul de aspirație cu apă. Aceasta accelerează procesul de aspirare.
- Goliți restul de apă din furtunul de presiune ④ înainte racordării. În felul acesta, aerul poate ieși în timpul procesului de aspirare.
- După umplerea pompei: racordați furtunul de presiune (Out) la pompă.
- Înșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥ (nu folosiți cleștele).
- Deschideți robinetii de închidere eventual existenți pe conducta de presiune (aparate de racordare, opritor apă, etc.). Toți consumatorii trebuie deschiși până la poziția max. posibilă.
- Introduceți ștecărul cablului de alimentare într-o priză de rețea.
- În cazul unei înălțimi de aspirație mai mari: ridicăți și țineți ridicat furtunul de presiune ④ pe durata procesului de aspirație min. 1,8 m vertical în sus peste pompă.
- Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția **Pornit**. *Pompa pornește (întrerupătorul Pornit/Oprit este aprins) și pompează apa după procesul de aspirație.*
Procesul de aspirare poate dura până la 5 minute.

Dacă pompa încă nu pompează apă după 5 minute:

- Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția **Oprit**. *Pompa se oprește.*
- Lăsați pompa să se răcească.
- Căutați în **6.2 Tabelul de erori** după cauzele posibile.
- Reporniți pompa (vezi **3.1.1 Pornirea pompei**).

3.1.2 Oprirea pompei:

→ Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit ⑦ în poziția **Oprit**. *Pompa se oprește.*

3.2 Sfaturi pentru pompe:

3.2.1 Sfat general privind aspirația:

Înălțimea maximă de aspirație automată indicată poate fi atinsă numai dacă pompa a fost umplută până la scurgerea de preaplin prin intermediul **deschiderii de umplere**, iar furtunul de presiune ④ va fi ținut în timpul procesului de aspirare la o astfel de înălțime, încât apa să nu poată curge din pompă prin furtunul de presiune ④. Pompa se umple înainte ca furtunurile, racordul fix etc. să fie racordate la pompă pe partea de refulare. În felul acesta se asigură faptul că pompa poate fi umplută complet cu apă (1,1 l) (este posibilă eliminarea aerului).

Pompa trebuie umplută cu 1,1 l de apă.

3.2.2 Regimul silențios:

Pompa este silențioasă. Acest avantaj poate fi menținut numai printr-o instalare corectă:

→ Alegeți o bază fără vibrații (de ex. nu se așază pe table sau pe rezervorul de plastic).

3.2.3 Montarea prefiltrului:

Dacă un prefiltru este prea lung, atunci, în locul poziției verticale în jos, poate fi montat și în altă poziție (de ex. orizontal).

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pornirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză de rețea.

4.1 Curățarea pompei:



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu un jet de apă (în special nu cu jetul de apă sub înaltă presiune).

→ Nu curățați cu substanțe chimice, inclusiv benzină sau solventi. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați carcasa pompei folosind o lavetă umedă.
2. Curățați fantele de aer folosind o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).

4.2 Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, pompa trebuie spălată.

1. Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de ex. detergent de vase), până când apa pompată este curată.
2. Salubrizați resturile în conformitate cu directivele locale valabile privind salubriizarea deșeurilor.

5. DEPOZITAREA

5.1 Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:



ATENȚIE!

Înghețul cauzează deteriorarea pompei!

→ Păstrați pompa într-un loc ferit de îngheț.

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza de rețea.
2. Închideți eventualele robinete de închidere blocate în furtunul de aspirație.
3. Deschideți robinetii de închidere eventual existenți pe conducta de presiune (aparate de racordare, opritor apă, etc.).
În felul acesta, partea de reflux devine depresurizată.
4. Deșurubați manual îmbinarea filetată ⑤ de pe ștuțul de umplere ⑥ și șurubul de golire a apei ⑦.
Astfel, pompa este golită.
5. Înclinați ușor pompa în direcția scurgerii (cca. 80°) astfel încât pompa să se descarce complet.
6. Deșurubați furtunul de aspirație și furtunul de presiune.
7. Însurubați manual îmbinarea filetată ⑤ pe deschiderea de umplere ⑥ și șurubul de golire a apei ⑦ (nu folosiți cleștele).
8. Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
9. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare cauzat de pomirea accidentală.

→ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza de rețea.

6.1 Eliberarea turbinei [Fig. T1]:

Este posibilă desprinderea unui rotor blocat de murdărie.

→ Rotați axul rotorului ⑨ cu o șurubelniță izolată în sens orar.
În acest fel se desface rotorul blocat.

6.2 Tabel cu erori:

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, însă nu se realizează amorsarea	Conductă de aspirație neetanșă, respectiv deteriorată [Fig. A2].	→ Verificați dacă furtunul de aspirație este deteriorat și etanșați-l.
	Pompa aspiră aer într-un loc de racord [Fig. A2].	→ Etanșați racordurile de pe partea de aspirație.
	Nu există apă în cisternă, rezervorul de apă, conducta de apă etc.	→ Asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație.
	Pompa nu a fost umplută cu apă. [Fig. A4].	→ Umpleți pompa (vezi 3.1.1 Pornirea pompei).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, însă nu se realizează amorsarea	Apa se scurge în procesul de aspirare prin furtunul de presiune.	1. Umpleți din nou pompa. 2. Țineți sus furtunul de presiune. 3. Reporniți pompa (vezi 3.1.1 Pornirea pompei).
	O conexiune absolut etanșă și rezistență la presiuni negative se obține prin folosirea GARDENA Furtunilor de aspirație (vezi 8. ACCESORII / PIESE DE SCHIMB).	
	Îmbinarea filetată la ștuțul de umplere este neetanșă [Fig. A2].	→ Verificați garnitura (înlocuiți-o în caz de nevoie) și strângeți ferm manual îmbinarea filetată (fără să folosiți un clește).
	Nu este posibilă eliminarea aerului deoarece conducta de presiune este închisă resp. există resturi de apă în furtunul de presiune.	→ Deschideți robinetii de închidere existenți pe conducta de presiune (de ex. stropitoare) respectiv goliți furtunul de presiune.
	Nu este posibilă eliminarea aerului deoarece furtunul de presiune este înfășurat.	1. Pozați furtunul de presiune drept pe întreaga lungime. 2. Pozați furtunul în sus de la ieșirea pompei. 3. Nu îndoiți furtunul de presiune la ieșirea pompei. 4. Deschideți toți consumatorii la maxim.
	Nu a fost așteptat timpul de aspirație de 5 min.	→ Așteptați până la 5 min. până când pompa furnizează apă.
	Filtrul de aspirație sau elementul de blocare la întoarcere din furtunul de aspirație sunt înfundate.	→ Curățați filtrul de aspirație resp. elementul de blocare la întoarcere.
	Capătul furtunului de aspirație nu este în apă [Fig. A5].	→ Înlocuiți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Înălțimea de aspirație este prea mare [Fig. A5].	→ Reduceți înălțimea de aspirație.
	În cazul altor dificultăți în ceea ce privește amorsarea, folosiți GARDENA Furtunuri de aspirație cu supapă de sens (vezi 8. ACCESORII / PIESE DE SCHIMB). Umpleți pompa cu apă înaintea pornirii.	
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Întrerupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Lăsați pompa să se răcească, goliți pompa și reumpleți-o. → Observați temperatura maximă a lichidului (35 °C).
	Pompa nu este alimentată cu energie electrică.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrică.
	Întrerupătorul de protecție împotriva curentilor reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți ștecărul din priza de rețea și adresați-vă serviciului GARDENA.
	Pompa nu este pornită.	→ Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit în poziția Pornit .
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Capătul furtunului de aspirație nu este în apă [Fig. A5].	→ Înlocuiți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Filtrul de aspirație sau elementul de blocare la întoarcere din furtunul de aspirație sunt înfundate.	→ Curățați filtrul de aspirație resp. elementul de blocare la întoarcere.
	Nu există apă în cisternă, rezervorul de apă, conducta de apă etc.	→ Asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație.
	Conducta de aspirație este neetanșă [Fig. A2].	→ Remediați neetanșeitatea.
	Rotorul este blocat.	→ Slăbiți rotorul.
	Furtunul de presiune este îndoit.	→ Pozați furtunul de presiune fără îndoire și aveți grijă să nu-l îndoiți la ieșirea pompei.

NOTĂ:

Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

→ În caz de alte defecțiuni vă rugăm să vă adresați centrului de service GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompă de grădină	Unitate	Valoare (art. 9050)	Valoare (art. 9054)	Valoare (art. 9056)
Putere nominală	W	550	600	650
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230

Pompă de grădină	Unitate	Valoare (art. 9050)	Valoare (art. 9054)	Valoare (art. 9056)
Frecvența de rețea	Hz	50	50	50
Cantitatea max. transportată	l/h	4100	4200	4300
Presiunea max. / Înălțimea max. de transport	bar / m	3,6 / 36	3,9 / 39	4,3 / 43
Înălțimea max. de aspirație este	m	8	8	8
Presiune internă admisă (pe partea de refulare)	bar	6	6	6
Cablu de conexiune	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Greutatea fără cablu (aprox.)	kg	5,6	5,8	6,3
Presiune acustică L _{PA}				
Distanța:				
1 m		64	63	65
5 m	dB	50	49	51
10 m		44	43	45
Nivel de putere acustică L _{WA} ¹⁾ : măsurat/garantat				
Incertitudine k _{WA}	dB (A)	73 / 75 / 2,52	71 / 74 / 2,58	73 / 75 / 2,20
Temperatură de mediu maximă	°C	35	35	35

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Furtunuri de aspirație GARDENA	Rezistent la îndoire și vid, disponibil la alegere la metru, art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) fără armături de racordare sau cu lungime fixă, art. 1411/1418 complet cu armături de racordare.	
Conectori furtun aspirație GARDENA	Pentru racordare pe partea de aspirație.	art. 1723/1724
Set conectare pompă GARDENA	Pentru racordul pe partea cu presiunea.	art. 1750/1752
Filtru de aspirație cu supapă de sens GARDENA	Pentru furtunile vândute la metru.	art. 1726/1727/1728
Filtru preliminar pompă GARDENA	Recomandat la pomparea apei cu nisip.	art. 1730/1731
Furtunuri de aspirație pentru fântâni arteziene GARDENA	Pentru conectarea etanșă a pompei la la fântâni arteziene sau conducte fixe. Lungimea de 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm (G1) în ambele părți.	art. 1729
Unitate de aspirare flotantă GARDENA	Pentru aspirare curată sub suprafața apei.	art. 1417
Cuplajul rapid GARDENA	Pentru racordul pe partea de refulare a furtunurilor de presiune de 1 inch.	art. 7109/7103

9. SERVICE

Vă rugăm să contactați adresa de pe partea posterioară.

10. DISPUNERE CA DEȘEU

10.1 Disponerea pompei ca deșeu:

(conform Directivei 2012/19/EU)



Este interzisă disponerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

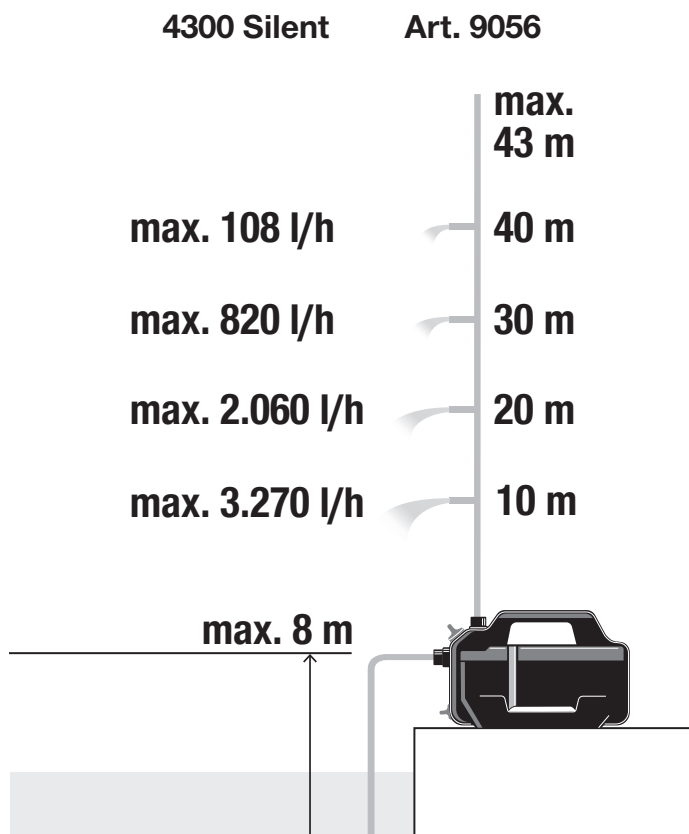
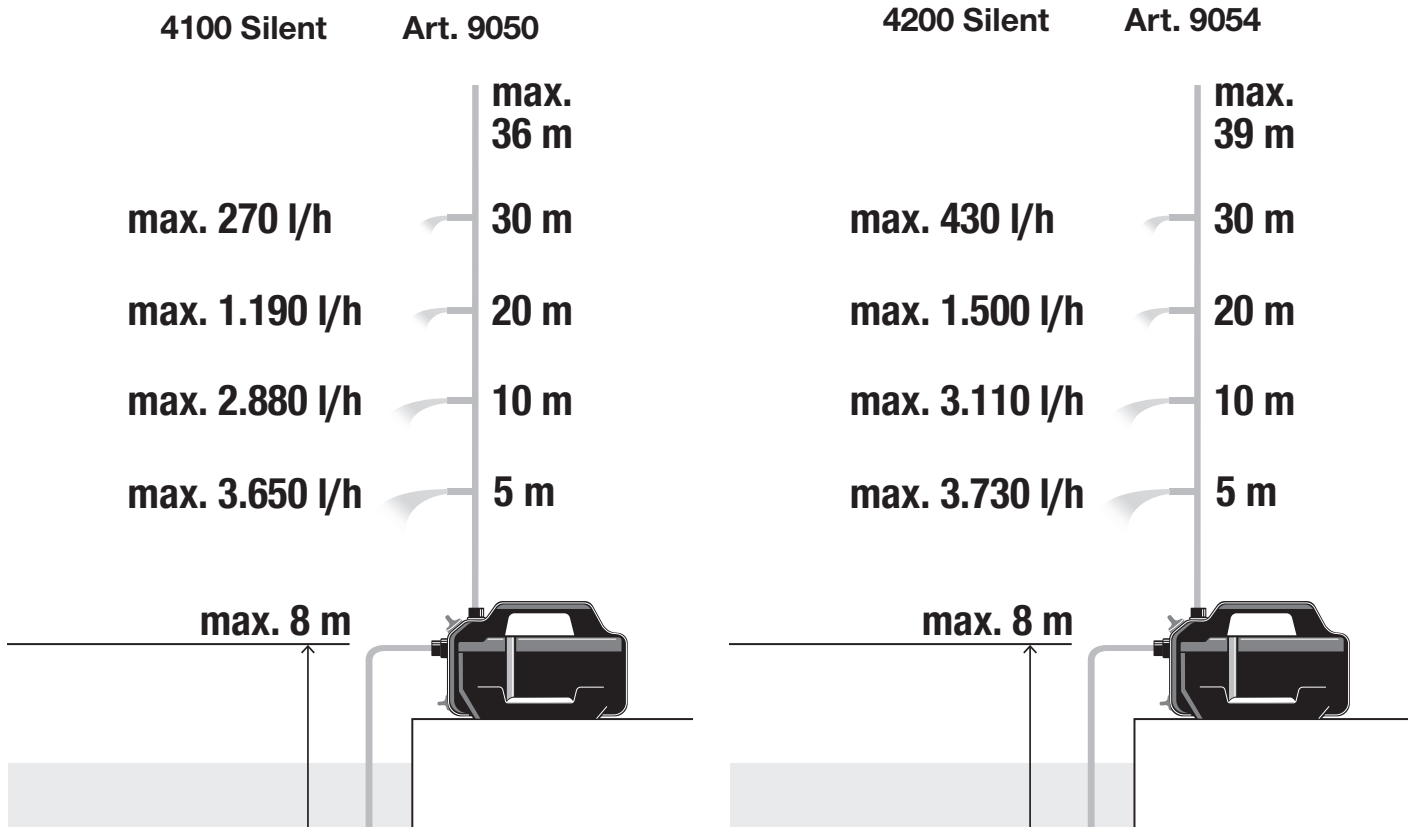
IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctul de colectare și reciclare locale.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Κριβη χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούς τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenu- mero	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentaatio ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenu- mero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođača. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelésértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	Declaração CE de Conformidade		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená(1)
sl	Izjava EU o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Baštenska pumpa Br. stavke
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	AT Uyumluluk Bildirimi		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	Декларація про відповідність ЄС		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent

9050
9054
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)
71 dB (A)/74 dB (A)
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100
2014/30/EU EN 60335-1
2011/65/EU EN 60335-2-41
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe
Vice President

<p>Deutschland/Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com</p>	<p>Costa Rica Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p>	<p>Ireland Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p>	<p>New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p>South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p>
<p>Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al</p>	<p>Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>Israel HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400</p>	<p>North Macedonia Sinpeks d.o.o Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk</p>	<p>Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>
<p>Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires Phone: (+54) 11 5263-7862 ventas@rumbosr.com.ar</p>	<p>Czech Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Prádedem Phone: 800 190 425 servis@gardena.cz</p>	<p>Italy Husqvarna Italia S.p.A. Centro Direzionale Pianum Via del Lavoro 2, Scala B 22036 ERBA (CO) Phone: (+39) (0) 31 414 7700 assistenza.italia@husqvarna.com</p>	<p>Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p>Sri Lanka Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk</p>
<p>Armenia AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com</p>	<p>Denmark GARDENA DANMARK Løjvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p>Japan Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com</p>	<p>Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com</p>	<p>Suriname Deto Handelsmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr</p>
<p>Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au</p>	<p>Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Lincey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do</p>	<p>Kazakhstan TOO "Ламэд" Russian Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p>	<p>Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com</p>	<p>Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se</p>
<p>Austria/Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p>Kuwait Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56. P.O. Box: 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: (+965) 24730745 info@palms-kw.com</p>	<p>Paraguay Agrofield SRL Av. CHOFFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asuncion Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py</p>	<p>Switzerland/Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägerwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>
<p>Azerbaijan Proqress Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 326 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.proqress-garden.az info@proqress-garden.az</p>	<p>Finland Oy Husqvarna Ab Juurakotie 5 B 2 01510 Vantaa www.gardena.fi</p>	<p>Kyrgyzstan OOSo Alye Maki Av. Molodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115</p>	<p>Peru Sieras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@sieras.com www.sieras.com</p>	<p>Taiwan Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw</p>
<p>Bahrain M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salihiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com</p>	<p>Germany Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge</p>	<p>Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv</p>	<p>Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph</p>	<p>Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com</p>
<p>Belarus/Беларусь ООО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by</p>	<p>Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my</p>	<p>Lebanon Technomec Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center 622 Mezher Bldg. P.O.Box 215 Jounieh Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481 technomec@dm.net.lb</p>	<p>Portugal Husqvarna Portugal, SA Laçoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p>Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan</p>
<p>Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p>	<p>Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calina 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065 Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com</p>
<p>Brazil Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Russia/Россия ООО «Хускварна» 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр «Химки Бизнес Парк», помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>
<p>Canada/USA GARDENA Canada Ltd. 125 Edgeware Road Unit 15 A Brampton L6Y 0P5 ON, Canada Phone: (+1) 905 792 93 30 gardena.customerservice@ husqvarnagroup.com</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>
<p>China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No 207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.R.C. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>
<p>Colombia Equipos de Toyama Colombia SAS Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618 Edificio Torre Central Bogota Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522 servicioalcliente@toyama.com.co www.toyama.com.co</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com</p>